



Telair

AIR CONDITIONER



Silent 5400H

MANUALE PER L'INSTALLAZIONE ED
ISTRUZIONI D'USO PER L'UTENTE



ITALIANO

v.006 - Gennaio 2019

Questo manuale è stato redatto dal Costruttore allo scopo di fornire le informazioni e le istruzioni essenziali per effettuare, correttamente e in condizioni di sicurezza, tutte le operazioni di manutenzione ed impiego del condizionatore. Esso costituisce parte integrante del corredo del condizionatore, deve essere conservato con cura per tutta la durata del suo ciclo di vita e va protetto da qualsiasi agente che potrebbe deteriorarlo. Esso deve seguire il gruppo elettrogeno qualora questo venga reinstallato su di un nuovo veicolo o avvenga un cambio di proprietà.

Le informazioni contenute in questo manuale sono dirette al personale che dovrà provvedere alla installazione del condizionatore a tutte le persone coinvolte nelle operazioni di manutenzione ed utilizzo. Il manuale definisce lo scopo per cui la macchina è stata costruita e contiene tutte le informazioni necessarie per garantirne un uso sicuro e corretto.

La costante osservanza delle indicazioni in esso contenute garantisce la sicurezza dell'utilizzatore, l'economia d'esercizio ed una maggiore durata della macchina stessa.

Per facilitare la consultazione esso è stato suddiviso in sezioni che ne identificano i concetti principali; per una consultazione rapida degli argomenti consultare l'indice descrittivo.

Si consiglia vivamente di leggere attentamente quanto contenuto in questo manuale e nei documenti di riferimento; solo così viene assicurato il regolare funzionamento nel tempo del condizionatore, la sua affidabilità e la salvaguardia da danni a persone e cose.

I disegni inseriti nel presente manuale sono forniti a scopo esemplificativo. Anche se la macchina in vostro possesso si differenzia in qualche particolare dalle illustrazioni contenute in questo manuale, la sicurezza e le informazioni sulla stessa sono garantite.

In questo documento sono utilizzati "simboli grafici di sicurezza" che hanno lo scopo di identificare diversi livelli di pericolo o importanti informazioni:



Informazione per evitare situazione potenzialmente pericolosa che può provocare infortuni gravi o possibili danni alla salute.



Informazione per evitare situazione che può potenzialmente provocare danni a cose.



Informazione importante per il corretto svolgimento delle operazioni descritte o per il corretto utilizzo dell'apparecchiatura.



Prima di procedere a qualsiasi intervento sul condizionatore consultare attentamente questo manuale ed assicurarsi di averne compreso il contenuto.



Il condizionatore deve essere installato solo ed esclusivamente da personale qualificato ed autorizzato, secondo le indicazioni fornite dal costruttore. Deve essere utilizzato su automezzi oppure in installazione stazionaria, in ogni caso collegato ad impianto elettrico realizzato secondo le normative vigenti, dimensionato in base alla potenza elettrica.



Il Costruttore non risponde di danni derivanti dall'uso improprio del condizionatore.



Sulla linea di alimentazione a 230 V a monte del condizionatore, è obbligatorio installare un dispositivo di disconnessione bipolare (interruttore magnetotermico), in grado di svolgere sia la funzione di protezione contro eventuali sovraccarichi causati dall'apparecchio, sia quella di interruttore della alimentazione in caso di inutilizzo o manutenzioni. Le caratteristiche dell'interruttore sono definite in funzione dell'assorbimento massimo e della corrente di spunto del condizionatore.



Prima di eseguire l'installazione o qualsiasi intervento di manutenzione che comporti l'accesso alle parti interne del condizionatore è necessario scollegare tutte le alimentazioni elettriche del veicolo (da batteria o da rete a 230 V).

Il mancato rispetto di questa prescrizione può essere causa di scariche elettriche all'operatore o danni al condizionatore o al mezzo.



Tutti gli interventi di manutenzione che richiedono l'apertura del condizionatore o del diffusore devono essere eseguiti da personale qualificato.

Rimuovendo il diffusore interno, le pale del ventilatore dell'evaporatore sono accessibili e pertanto costituiscono un potenziale rischio.

Non modificare o manomettere alcuna parte del condizionatore.

Non introdurre oggetti nelle bocchette di aerazione del diffusore o del ventilatore del condensatore.



In caso di incendio non aprire il coperchio superiore del condizionatore ed usare esclusivamente estintori di tipo omologato.

Non utilizzare acqua per spegnere fiamme sviluppatesi all'interno del condizionatore.



Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore ad 8 anni o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza purché siano stati istruiti all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Interventi di pulizia o manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di chi è responsabile della loro sicurezza.



Le informazioni contenute in questa pubblicazione sono corrette al

momento della stampa, ma possono essere modificate senza preavviso.

Teläir

Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALY

DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITA'
ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE



Si dichiara che il condizionatore, i cui dati sono sotto specificati, è stato progettato e costruito in modo rispondente ai requisiti essenziali di sicurezza e di salute dettati dalla Direttiva Europea sulla Sicurezza delle Macchine.

La presente dichiarazione perde validità in caso di errato montaggio, improprio uso o modifiche apportate alla macchina senza nostra approvazione scritta.

Macchina: CONDIZIONATORE

Modello: SILENT 5400 H

N.ro serie

Direttive di riferimento:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE

Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE - Regolamento 10 UN/ECE Rev. 5

Altre norme armonizzate applicate: EN55014-1 ; EN55014-2 ; EN61000-3-2 ; EN61000-3-3 ; EN62233 ; IEC/EN 60335-1 ; IEC/EN 60335-2-40 ; 2009/19/CE ; DIN EN 378-2

DATA14/12/2018.....

IL PRESIDENTE





INDICE

1 INFORMAZIONI GENERALI	6
2 CARATTERISTICHE	6
2.1 Caratteristiche Tecniche	6
2.2 Componenti	6
2.3 Targa di identificazione.....	7
3 TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE, IMMAGAZZINAMENTO	7
3.1 Immagazzinamento	7
3.2 Peso.....	7
3.3 Movimentazione	7
4 INSTALLAZIONE	7
4.1 Informazioni preliminari.....	7
4.2 Soluzioni di Installazione	8
4.2.1 Utilizzo dell'oblò di ventilazione.....	8
4.2.2 Apertura nuovo foro	9
4.2.3 Cavo di alimentazione.....	9
4.3 Posizionamento del condizionatore	10
4.4 Collegamento cavo alimentazione	10
4.5 Fissaggio del condizionatore	10
4.6 Installazione del diffusore	12
5 ISTRUZIONI D'USO	12
5.1 Premessa	12
5.2 Controlli preliminari.....	13
5.3 Consigli per l'uso	13
5.4 Installazione delle pile nel Telecomando	13
5.5 Informazioni sull'uso del Telecomando	14
5.6 Definizione e funzioni del Telecomando	14
5.7 Display del Telecomando	14
5.8 Display del Diffusore.....	15
5.9 Impostazione orario di sistema sul telecomando	15
5.10 Modalità di funzionamento Automatico	15
5.11 Modalità di funzionamento in Freddo.....	15
5.12 Modalità di funzionamento in Caldo.....	16
5.13 Impostazione timer	16
5.14 Funzionamento senza telecomando	16
6 MANUTENZIONE	16
6.1 Pulizia Filtri	16
6.2 Prestazioni non soddisfacenti	17
6.3 Ricerca cause di malfunzionamento	17
6.4 Apertura coperchio esterno	17
6.5 Manutenzione periodica.....	18
6.6 Ricambi	18
7 SMALTIMENTO.....	18
8 CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA	19
9 SCHEMA ELETTRICO	20
10 DISTINTA PARTI DI RICAMBIO	21

1 INFORMAZIONI GENERALI

Il condizionatore **Silent 5400 H** è stato progettato per essere installato sul tetto di veicoli, ma ciò non ne esclude l'impiego in applicazioni stazionarie. Esso funziona con alimentazione a corrente alternata **sinusoidale** 230 V c.a. 50 Hz.

L'impiego del condizionatore con tensione diversa da quella indicata, oltre che a compromettere il suo buon rendimento, potrebbe risultare rischioso per l'integrità dell'apparecchiatura.

Il costruttore, nel perseguire una politica di costante sviluppo ed aggiornamento del prodotto, può apportarvi modifiche senza preavviso.

2 CARATTERISTICHE

2.1 Caratteristiche Tecniche

SILENT 5400 H	
Alimentazione	230 V 50 Hz sinusoidale
Corrente massima assorbita	3,0 Ampère
Corrente di spunto	15 A (0,15 sec.)
Potenza assorbita in raffreddamento	660 Watt
Potenza assorbita in riscaldamento	640 Watt
Capacità di raffreddamento	5800 Btu/h
Capacità di riscaldamento	5600 Btu/h
Temperatura di funzionamento	0÷43 °C
Regolazione temperatura interna	16÷31 °C
Numero velocità ventilatore interno	3
Massima portata aria interna	350 m ³ /h
Gas refrigerante tipo e quantità	R32 ... 320 g
Grado di protezione	IP X4
Gruppo elettrogeno richiesto	2200 W
Dimensioni diffusore (alt.x lun.x lar.)	6,2x52,5x52 cm
Dimensioni monoblocco (alt.x lun.x lar.)	23,9x98x65 cm
Peso	34 kg



Alcune caratteristiche tecniche della presente tabella possono variare. L'utente deve considerare esatti i dati riportati sulla targhetta del condizionatore.

2.2 Componenti

- 1 Griglie di ventilazione
- 2 Cofano superiore
- 3 Corpo Macchina
- 4 Adesivo caratteristiche tecniche
- 5 Bocchetta di raccordo
- 6 Tunnel di fissaggio
- 7 Diffusore
- 8 Bocchette orientabili espulsione aria
- 9 Griglia aspirazione aria ambiente
- 10 Display
- 11 Filtro aria estraibile
- 12 Telecomando

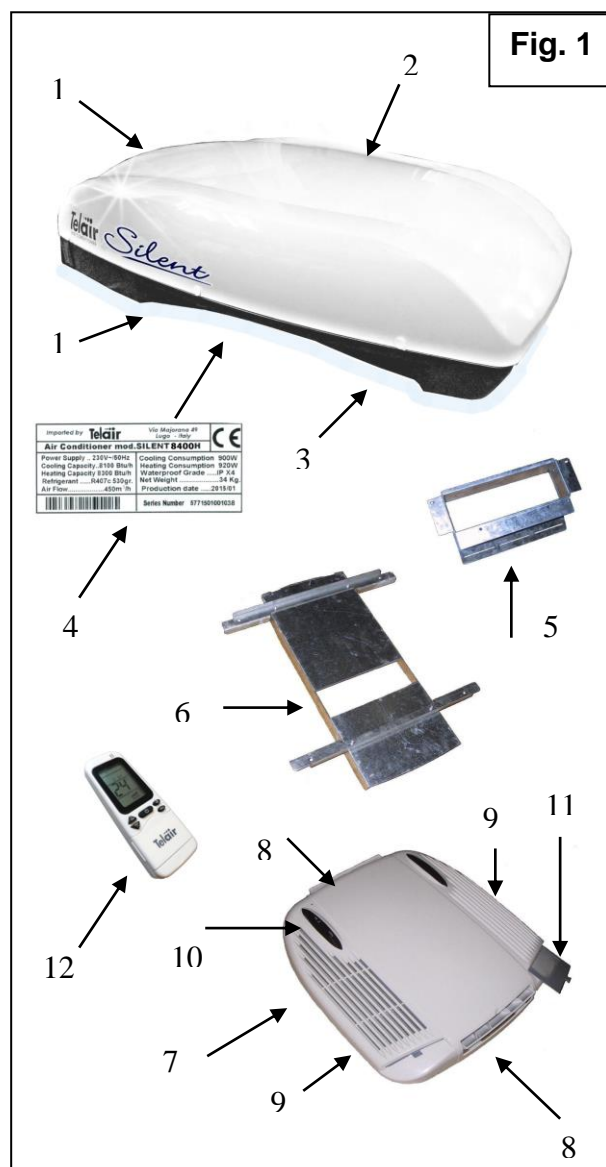
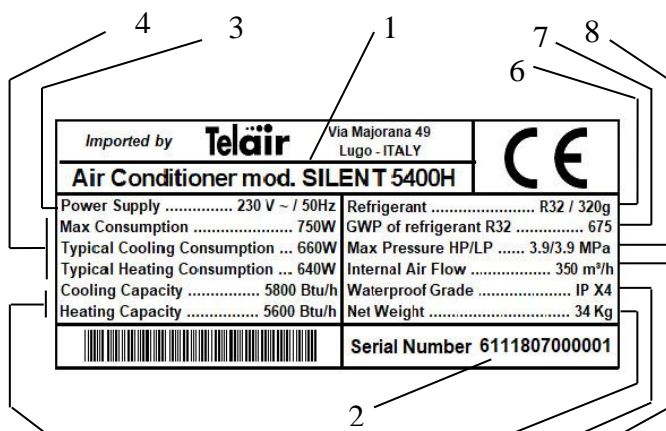


Fig. 1

2.3 Targa di identificazione

- 1 Modello
- 2 Numero di serie
- 3 Tipo di alimentazione elettrica
- 4 Potenza elettrica assorbita
- 5 Capacità di raffreddamento e riscaldamento
- 6 Tipo e quantità gas refrigerante
- 7 GWP del gas refrigerante
- 8 Pressioni massime del circuito
- 9 Quantità d'aria trattata
- 10 Grado di protezione
- 11 Peso del condizionatore



La targa qui raffigurata è un esempio. L'utente deve considerare esatti i dati riportati sulla targhetta del condizionatore.

3 TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE, IMMAGAZZINAMENTO

3.1 Immagazzinamento

Per le fasi di trasporto il condizionatore è protetto da un opportuno imballaggio di cartone. Il condizionatore deve essere immagazzinato in posizione orizzontale, in ambiente coperto, asciutto e ventilato. L'imballo permette di sovrapporre fino ad un numero massimo di 5 (cinque) condizionatori.



Non capovolgere l'imballo. La corretta posizione è indicata dall'apposito simbolo stampigliato sull'imballo (↑↑).



La sovrapposizione di un numero maggiore di 5 condizionatori, completi di imballo, non solo compromette l'integrità dell'apparecchio ma rappresenta un rischio per le persone.

3.2 Peso

Peso SILENT 5400 H, imballo incluso: 39 kg.

3.3 Movimentazione



Durante le fasi di sollevamento e trasporto rispettare le norme antinfortunistiche e di sicurezza. Utilizzare apparecchiature di sollevamento e trasporto con portata superiore al carico da sollevare.

I condizionatori completi di imballo sono movimentabili con i comuni mezzi di sollevamento e trasporto.

4 INSTALLAZIONE

4.1 Informazioni preliminari



L'installazione errata del condizionatore può essere causa di danni irreparabili all'apparecchiatura e compromettere la sicurezza dell'utilizzatore.

Qualora l'installazione del condizionatore risultasse non conforme alle indicazioni riportate in questo manuale, il Fabbricante declinerà ogni responsabilità per il cattivo funzionamento e la sicurezza del condizionatore, in base alla D.M. 2006/42/CE. Inoltre non potrà avere responsabilità alcuna per danni a cose o persone.

4.2 Soluzioni di Installazione



Prima di salire sul tetto del veicolo è obbligatorio verificare che questo sia strutturato per essere calpestato. Verificare con l'allestitore del veicolo. In caso contrario è necessario predisporre un apposito traliccio con ponteggio.

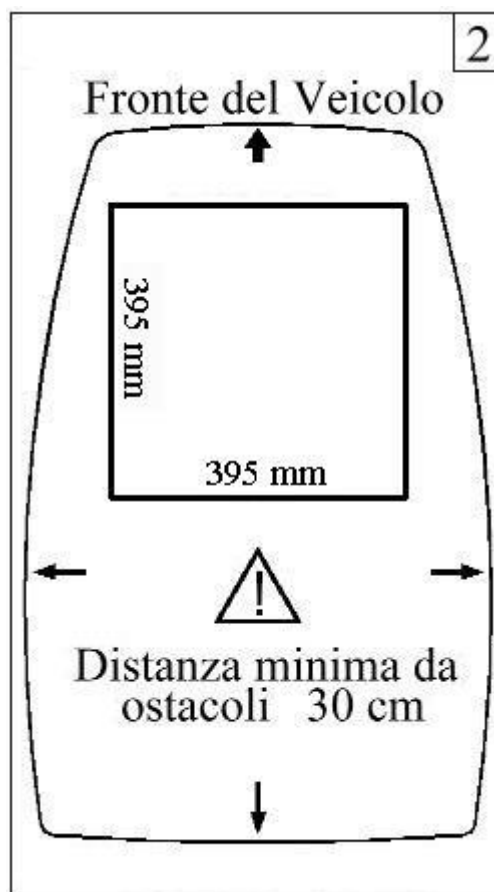
La prima operazione da eseguire per una corretta installazione del climatizzatore, è verificare con cura che il tetto del veicolo ne possa sopportare il peso; in caso contrario provvedere ad un' opportuno irrobustimento del medesimo. Scegliere una zona centrale del tetto, sufficientemente piana e orizzontale, controllando che all'interno del veicolo nessun ostacolo possa impedire il fissaggio del diffusore (Fig. 1 rif. 6) e la fuoriuscita dell'aria refrigerata dalle bocchette di diffusione orientabili (Fig. 1 rif. 8)

Per l'installazione del climatizzatore si può scegliere tra due possibili soluzioni:

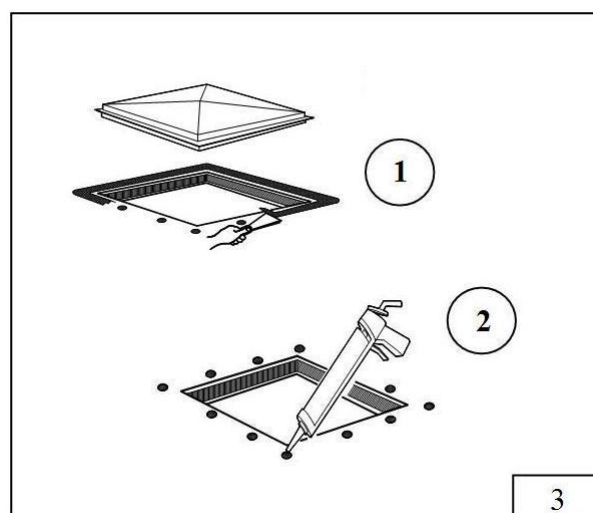
- utilizzo delle aperture di ventilazione presenti sul veicolo (oblò di ventilazione);
- apertura di un nuovo foro.

4.2.1 Utilizzo dell'oblò di ventilazione

Tale soluzione è praticabile a condizione che il foro dell'oblò abbia dimensioni di 395 x 395 mm (Fig. 2).



Procedere rimuovendo l'oblò dopo aver tolto le viti che lo fissano al tetto del veicolo. Rimuovere con un raschietto tutto il materiale sigillante posto intorno all'apertura (Fig. 3 rif. 1) e chiudere opportunamente i fori delle viti e le linee di giunzione con silicone o stucchi facilmente reperibili in negozi specializzati (Fig. 3 rif. 2).





Tutti i materiali di scarto, colle, siliconi, guarnizioni non vanno dispersi nell'ambiente ma posti in appositi contenitori e consegnati ai Centri di Raccolta e Smaltimento.

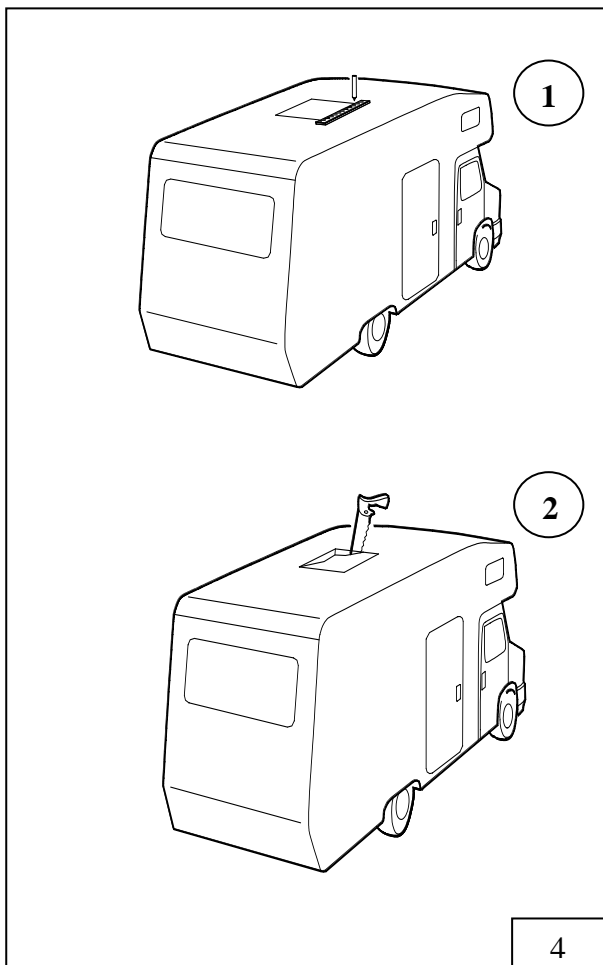
4.2.2 Apertura nuovo foro



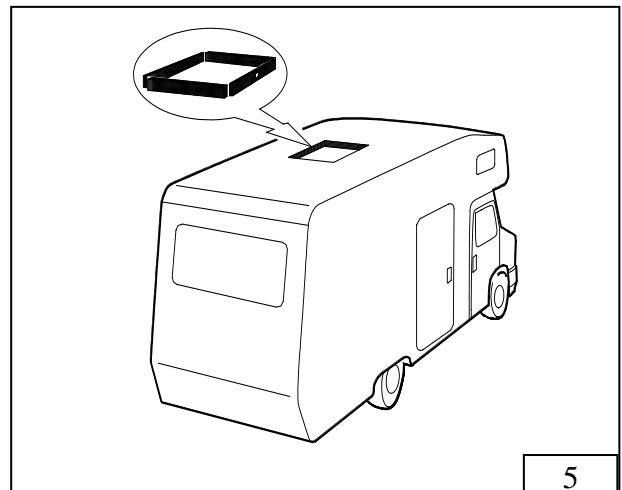
Utilizzare occhiali e guanti protettivi prima di utilizzare elettroutensili o seghetti manuali.

Scegliere sul tetto una zona centrale compresa tra due longheroni e tracciare con un pennarello una sagoma quadrata di 395 mm di lato (Fig. 2) e (Fig. 4 rif. 1).

Tagliare con cura, con l'ausilio di un seghetto, l'apertura sul tetto facendo attenzione a non tranciare eventuali cavi elettrici (Fig. 4 rif. 2).



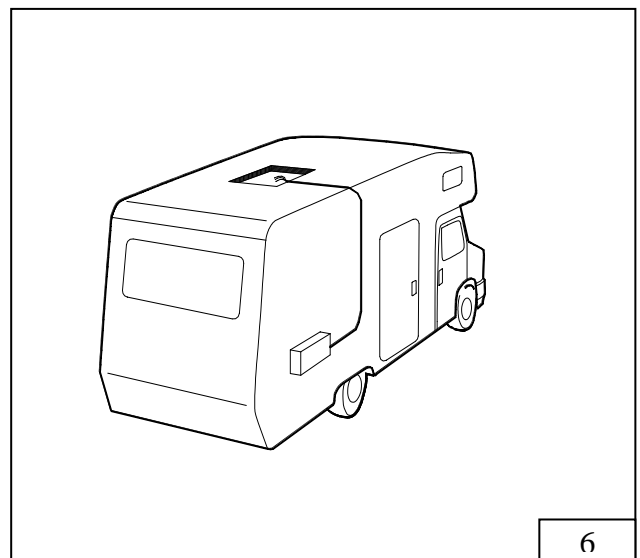
Fissare una cornice di rinforzo lungo il perimetro dell'apertura (Fig. 5).



4.2.3 Cavo di alimentazione

Per l'alimentazione del condizionatore è necessario stendere un cavo a tre conduttori con sezione di **2.5 mm²** (fase-neutro-terra). Ad una estremità i conduttori devono essere collegati all'interruttore magnetotermico (portata consigliata **10 A**) riservato al condizionatore preventivamente posto all'interno del quadro elettrico di distribuzione del veicolo. La seconda estremità deve raggiungere l'apertura praticata sul tetto del veicolo, fuoriuscendo dal foro presente sulla cornice di rinforzo per circa 50 cm allo scopo di consentire un più facile collegamento al condizionatore (Fig. 6).

Il cavo elettrico deve essere opportunamente protetto in modo da garantirne integrità ed isolamento in tutte le condizioni di utilizzo del mezzo.



4.3 Posizionamento del condizionatore

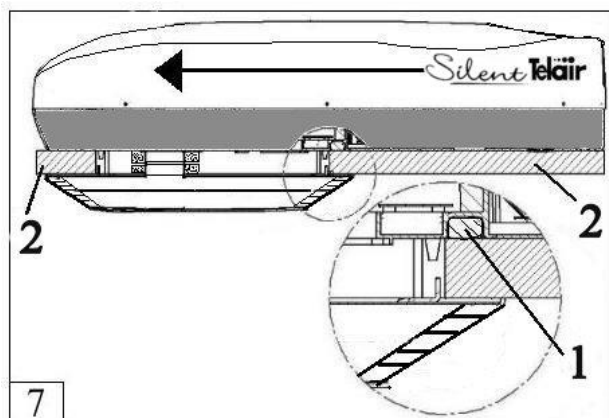


Prima di procedere all'installazione, controllare che la guarnizione a sezione cilindrica sulla base del condizionatore sia ancora perfettamente posizionata all'interno dell'apposito alloggiamento a cornice (Fig. 7 rif. 1).

Se il tetto presenta irregolarità o rugosità, stendere sul perimetro dell'apertura, dove va ad appoggiare la guarnizione di tenuta presente sul fondo del condizionatore, un sottile strato di prodotto sigillante morbido oppure una benda bituminosa. Detto prodotto deve essere utilizzato nella giusta quantità. Se ne viene messa una quantità eccessiva, si rischia di incollare il fondo del condizionatore al tetto del veicolo, annullando la funzione di ammortizzatore svolta dalla guarnizione, con la conseguente propagazione di rumorosità e vibrazioni. Si complica inoltre l'eventuale smontaggio del condizionatore, col il rischio di arrecare danni al tetto.

Trasportare il condizionatore sul tetto del veicolo (Fig. 7 rif. 2) **senza strisciarlo** e posizionarlo sull'apertura di 395x395 mm precedentemente trattata con sigillante. Il corretto centraggio del condizionatore sul tetto consente la visione dall'interno del camper delle 4 sedi filettate di fissaggio.

La freccia in figura 7 indica la direzione di marcia del veicolo.



Agendo dall'interno del veicolo spostare il condizionatore fino a che le quattro filettature di fissaggio risultino centrate rispetto al foro quadro 395x395 mm dell'apertura del tetto.

Controllare che la guarnizione cilindrica sul fondo del condizionatore sia ancora correttamente disposta nella propria sede.

4.4 Collegamento cavo alimentazione

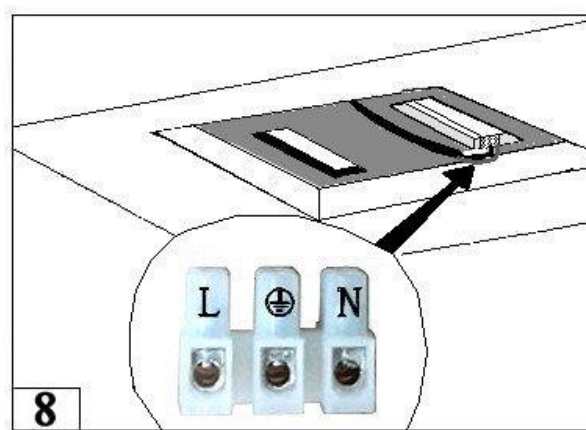
Collegare alla morsetteria di alimentazione a 230 Vac il cavo dell'impianto precedentemente predisposto (Fig. 8).

Si ricorda che la colorazione dei conduttori rispetto al loro utilizzo è:

filo blu: neutro

filo marrone: fase

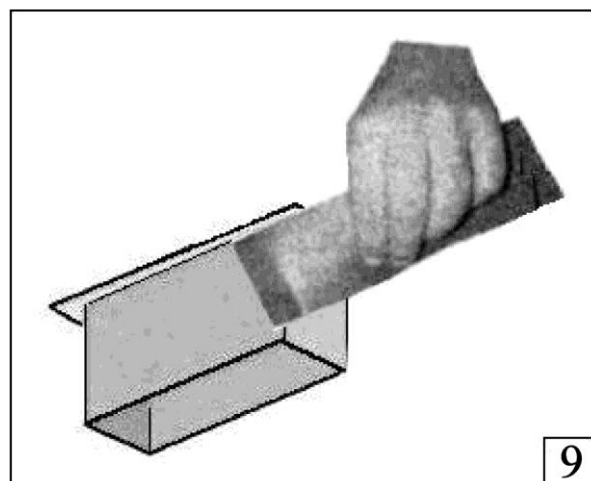
filo giallo-verde: collegamento terra



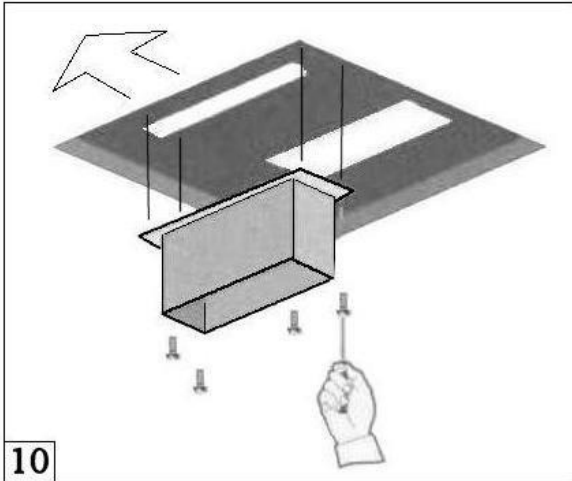
Controllare che il cavo di alimentazione non sia eccessivamente lungo andando, in tal modo, ad ostruire le bocchette di aspirazione.

4.5 Fissaggio del condizionatore

Rivestire i 4 lati esterni della bocchetta di raccordo con la striscia adesiva di isolante in dotazione, facendo in modo che sia aderente al bordo piegato di fissaggio (Fig. 9).



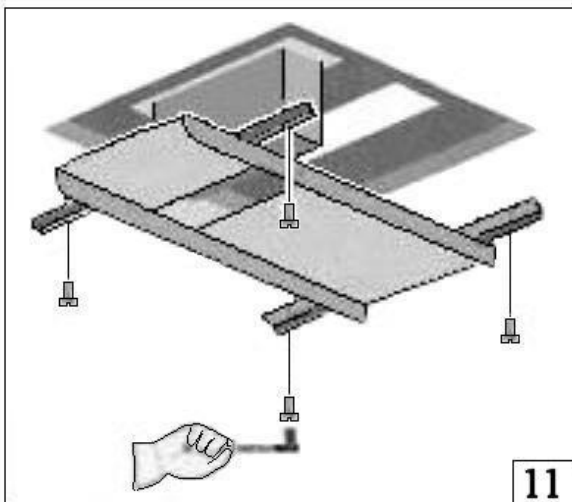
Inserire dall'interno del camper la bocchetta di raccordo alla base del climatizzatore, fissarla mediante le 4 viti autofilettanti L. 12 mm in dotazione, centrandolo con il foro rettangolare del ventilatore (Fig. 10). La freccia in figura 10 indica la direzione di marcia del veicolo.



10

Mediante le 4 viti M6 fornite, fissare il tunnel al fondo del condizionatore, bloccandolo così al tetto del camper (Fig. 11).

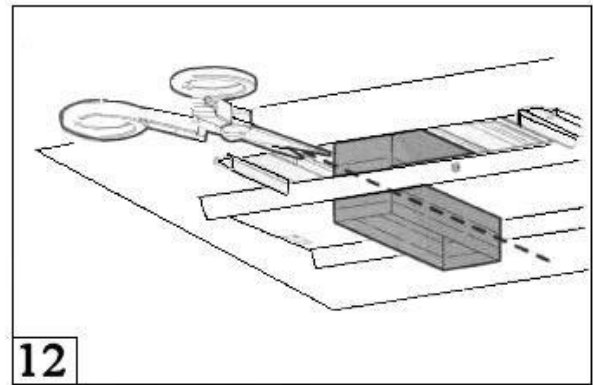
Il fissaggio deve essere effettuato rispettando una **coppia di serraggio delle viti di 2 N m**, pari a **0,2 kgm**. Si consiglia l'uso di una chiave dinamometrica.



11

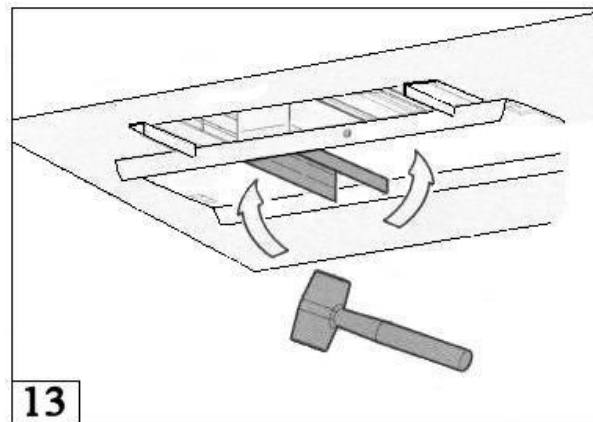


Un serraggio non corretto può danneggiare la base di appoggio del condizionatore, compromette la tenuta stagna della giunzione e genera un forte rumore all'interno del veicolo durante il funzionamento.



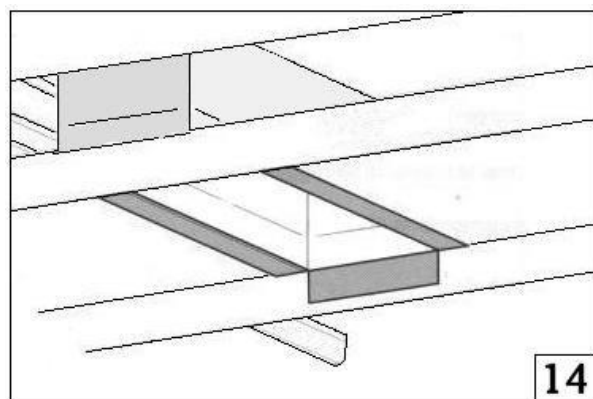
12

Tagliare i due lati corti della bocchetta di raccordo (Fig. 12) in modo tale che non fuoriescano dal bordo del tunnel.



13

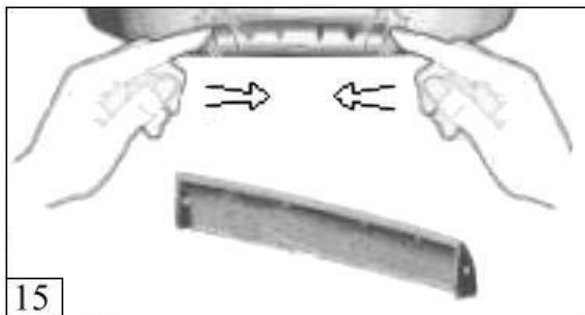
Piegare i due lati lunghi della bocchetta di raccordo (Fig. 13) in modo tale che siano orizzontalmente a contatto con il piano orizzontale del tunnel.



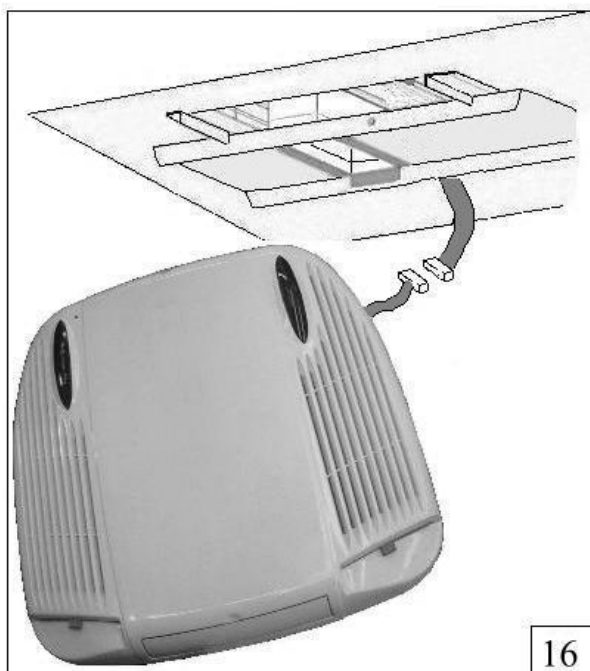
14

Ne risulta un accoppiamento come in Fig. 14.

4.6 Installazione del diffusore

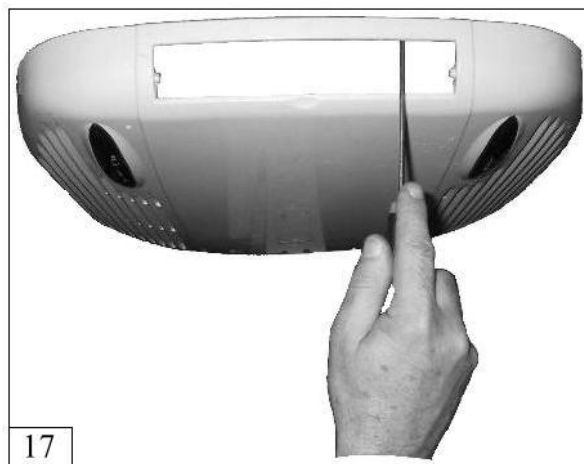


Staccare le due alette direzionali dell'aria dal diffusore (Fig. 15)



Collegare il connettore del cavo piatto proveniente dal display del diffusore al relativo connettore del cavo piatto proveniente dalla scheda elettronica del condizionatore (Fig. 16). Il connettore a 2 poli presente su questo stesso cavo rimane inutilizzato.

Fissare il diffusore con le apposite 4 viti autofilettanti L. 25 mm (Fig. 17).



Successivamente reinserire le due alette direzionali.

5 ISTRUZIONI D'USO

5.1 Premessa



La tensione di alimentazione non deve mai essere inferiore a 205 V c.a. e la frequenza deve essere stabile a 50 Hz.



Fuori dalla gamma di temperatura di funzionamento indicata, il rendimento del condizionatore si riduce considerevolmente.

Il condizionatore **SILENT 5400H** è costituito da nove sezioni fondamentali:

- **compressore** che ha il compito di far circolare il gas refrigerante nell'impianto;
- **condensatore** che ha il compito di raffreddare il refrigerante facendolo passare dallo stato gassoso a quello liquido;
- **evaporatore** che raffreddato dal passaggio di stato del refrigerante, ha il compito di raffreddare l'aria che lo attraversa.
- **due ventole** che hanno il compito di movimentare l'aria che attraversa il condensatore e l'evaporatore
- **elettrovalvola** che ha il compito di commutare la circolazione del gas per ottenere la funzione freddo o la funzione caldo
- **telecomando** per poter programmare la funzione desiderata

- **ricevitore** situato nel diffusore, ha il compito di ricevere i segnali dal telecomando
- **scheda elettronica** che ha il compito di ricevere i segnali dal ricevitore e tramutarli in comandi per i vari componenti elettrici del condizionatore

Il **SILENT 5400H** è in grado di fornire aria fredda nel periodo estivo e aria calda nel periodo invernale.

Prima di avviare il condizionatore dopo una lunga esposizione del veicolo ai raggi solari, è buona norma aprire porte e finestre al fine di far uscire il calore accumulato all'interno. Quando la temperatura interna all'automezzo avrà raggiunto il valore di quella esterna, richiudere tutto ed avviare l'impianto di climatizzazione evitando di aprire porte e finestre se non in caso di necessità.

5.2 Controlli preliminari

All'atto della prima accensione del condizionatore è necessario compiere alcune semplici operazioni.

- Controllare che i fori di scarico della condensa non siano ostruiti.
- Controllare che la tensione e la frequenza di alimentazione siano quelle richieste.
- Controllare che nulla ostruisca la circolazione dell'aria all'interno dei relativi condotti e bocchette di ventilazione. Le griglie esterne di ventilazione devono essere sempre libere per consentire la massima efficienza del condizionatore.



Alla prima accensione col telecomando, ventilazione e compressore si avviano nell'arco di pochi secondi. Dopo uno spegnimento, al successivo riavvio il compressore si metterà in funzione solamente trascorsi almeno 3 minuti dallo spegnimento.

5.3 Consigli per l'uso

- Migliorare l'isolamento termico del camper eliminando le fessure e coprendo le superfici in vetro con tende riflettenti.
- Se non necessario, evitare le frequenti aperture di porte e finestre.

- Scegliere la temperatura e la velocità di ventilazione adeguata.
- Orientare opportunamente le alette direzionali.
- Non chiudere mai entrambe le alette direzionali durante il funzionamento.
- Pulire periodicamente i filtri del diffusore.
- Non ostruire l'entrata o l'uscita dell'aria di ventilazione con tessuti, carta od oggetti.
- Non spruzzare acqua all'interno del condizionatore.
- Togliere le batterie dal telecomando durante i lunghi periodi di inutilizzo.
- Controllare periodicamente che i fori di scarico della condensa non siano ostruiti.
- Controllare periodicamente che le griglie esterne di ventilazione siano sempre libere per consentire la massima efficienza del condizionatore.
- Per la pulizia del condizionatore usare solo soluzioni detergenti e mai benzina o solventi.
- Durante il rimessaggio invernale o lunghi periodi di inutilizzo, si consiglia di scollegare il condizionatore dalla presa di corrente.

5.4 Installazione delle pile nel Telecomando

1. Aprire il coperchio facendolo scivolare nella direzione indicata dalla freccia.



2. Inserire due pile nuove da 1,5 V tipo LR03, formato AAA, rispettando la polarità indicata.



3. Rimettere il coperchio nella propria sede.



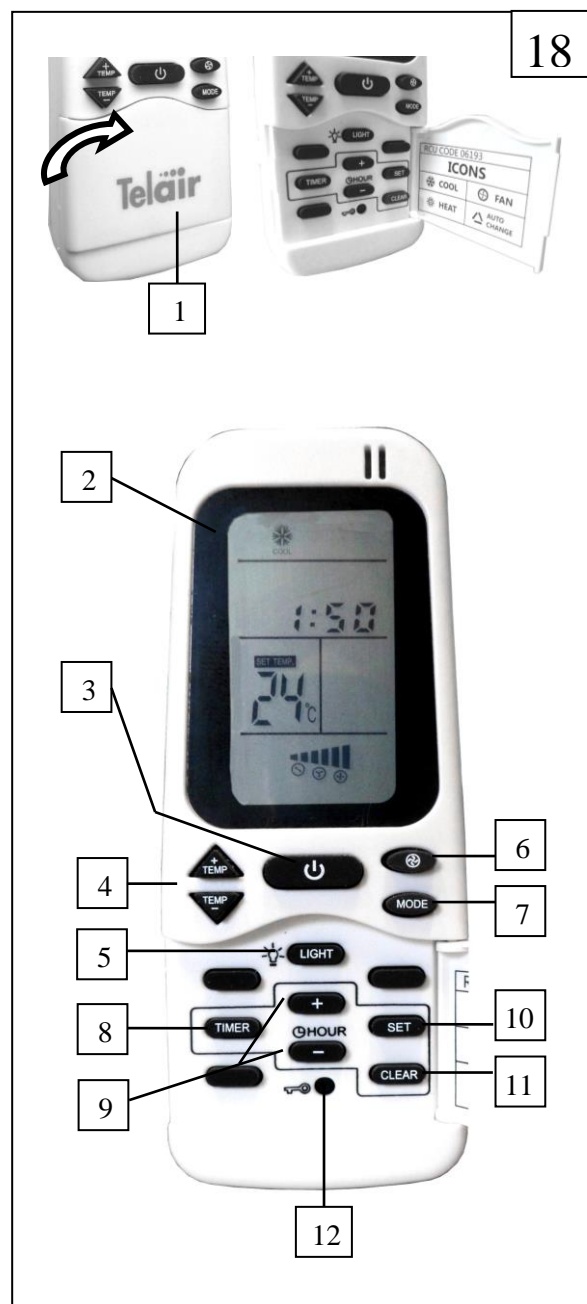
5.5 Informazioni sull'uso del Telecomando

- Orientare il telecomando verso l'unità interna del condizionatore.
- Non devono esserci ostacoli tra il telecomando e l'unità interna.
- Non fare cadere né lanciare il telecomando.
- Non esporre il telecomando ai raggi solari o a impianti di riscaldamento o altre fonti di calore.
- Se il telecomando non viene utilizzato per lungo tempo, si raccomanda di togliere le batterie dal suo interno.
- Quando il segnale sonoro della ricezione del comando non è più udibile nell'unità interna, oppure quando il simbolo di trasmissione sullo schermo del display non è più ben visibile, occorre sostituire le batterie.
- Se premendo un tasto si verifica un fenomeno di reset del telecomando, l'alimentazione è insufficiente ed occorre sostituire le batterie.

5.6 Definizione e funzioni del Telecomando

- 1 - Sportello di accesso ai tasti secondari.
- 2 - **Display** (vedere Fig. 19)
- 3 - **On/Off** per avviare o arrestare il condizionatore.
- 4 - **+TEMP** e **-TEMP** per impostare la temperatura desiderata tra 16 e 31 °C.
- 5 - Tasto **LIGHT**, inutilizzato
- 6 - **FAN** consente di selezionare una delle tre velocità a disposizione o lasciare che sia il condizionatore a selezionare quella più opportuna.
- 7 - **MODE** consente di selezionare le modalità di funzionamento Automatico, Freddo o Caldo.
- 8 - **TIMER** consente di attivare la funzione timer ed impostare orari di avvio ed arresto del condizionatore
- 9 - **+HOUR** e **-HOUR** per regolare l'orario del telecomando e gli orari di marcia ed arresto della funzione timer.
- 10 - **SET** per entrare i modalità regolazione orario del telecomando oppure per convalidare gli orari di marcia ed arresto della funzione timer.
- 11 - **CLEAR** cancella la programmazione della funzione timer.

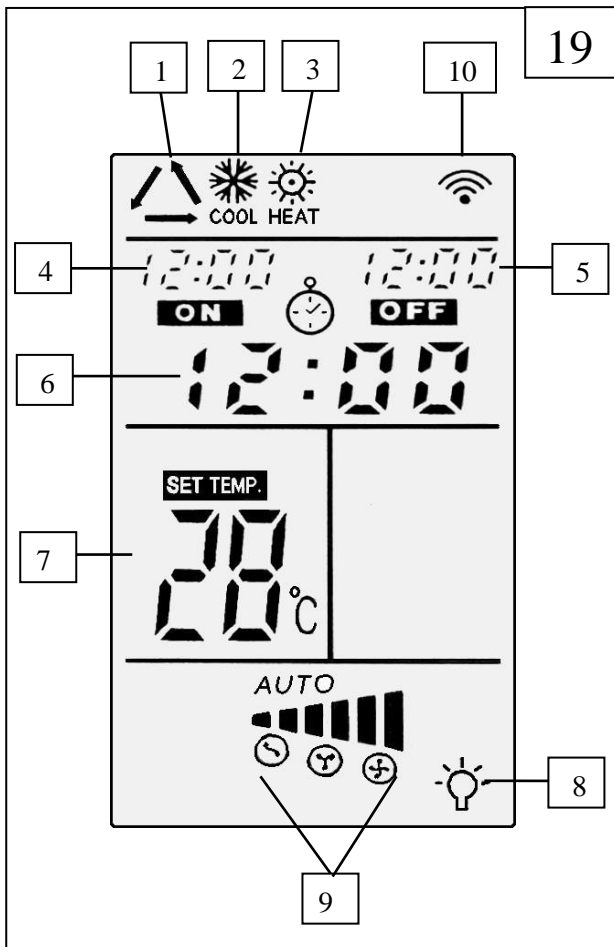
12 - RESET per azzeramento totale del telecomando (pulsante nascosto da premere con un piccolo oggetto appuntito).



5.7 Display del Telecomando

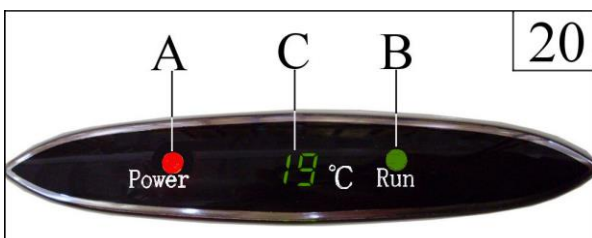
- 1 Modalità automatico
- 2 Modalità funzionamento freddo
- 3 Modalità funzionamento caldo
- 4 Timer: ora di avvio (visibile solamente se il timer è stato attivato)
- 5 Timer: ora di arresto (visibile solamente se il timer è stato attivato)
- 6 Orario di sistema
- 7 Temperatura impostata
- 8 Funzione non supportata (light)

- 9 Indicatore velocità ventilazione impostata (quando compare la scritta AUTO la velocità è gestita automaticamente dal condizionatore)
- 10 Indicatore di trasmissione dati



5.8 Display del Diffusore

Sul diffusore è presente un display al cui interno è collocato anche il ricevitore IR del telecomando.



Quando sul display è accesa la luce rossa **Power** (Fig. 20 rif. A) significa che il condizionatore è alimentato dalla rete elettrica 230 Vac.

Quando sul display la luce **Run** (Fig. 20 rif. B) è accesa di colore **verde**, significa che il condizionatore lavora in modalità **Freddo**; se

la luce **Run** è accesa di colore **rosso**, significa che il condizionatore lavora in modalità **Caldo**.

Le due cifre (Fig. 20 rif. C) normalmente indicano la temperatura ambiente rilevata dal condizionatore all'interno del camper.

Durante l'impostazione della temperatura desiderata tramite il telecomando, il display mostra la temperatura selezionata in quel momento; dopo circa 30 secondi dalla fine della selezione, il display torna a mostrare la temperatura interna del camper.

5.9 Impostazione orario di sistema sul telecomando

Dopo l'inserimento delle pile, impostare l'orario di sistema sul telecomando:

- 1) Premere tasto **SET** sul telecomando e mantenerlo premuto fino a quando non lampeggiano le cifre dell'orario di sistema
- 2) Tramite i tasti **+HOUR** e **-HOUR** impostare l'ora di sistema
- 3) Premere nuovamente il tasto **SET**

5.10 Modalità di funzionamento Automatico

- 1) Premere il tasto **On/Off**
- 2) Premere ripetutamente il tasto **MODE** fin quando sul display comparirà il simbolo della modalità **Automatico**
- 3) Impostare la temperatura desiderata agendo sui tasti **+TEMP** e **-TEMP**
- 4) Premere ripetutamente il tasto **FAN** per impostare la velocità di ventilazione desiderata.

5.11 Modalità di funzionamento in Freddo

- 1) Premere il tasto **On/Off**
- 2) Premere ripetutamente il tasto **MODE** fin quando sul display comparirà il simbolo di modalità **FREDDO**.
- 3) Impostare la temperatura desiderata agendo sui tasti **+TEMP** e **-TEMP**.
- 4) Premere ripetutamente il tasto **FAN** per impostare la velocità di ventilazione desiderata.

5.12 Modalità di funzionamento in Caldo

- 1) Premere il tasto **On/Off**
- 2) Premere ripetutamente il tasto **MODE** fin quando sul display comparirà il simbolo di modalità **CALDO**.
- 3) Impostare la temperatura desiderata agendo sui tasti **+TEMP** e **-TEMP**.
- 4) Premere ripetutamente il tasto **FAN** per impostare la velocità di ventilazione desiderata.



Dopo uno spegnimento seguito dalla riaccensione immediata, o un cambio di modalità di funzionamento del condizionatore, trascorrono 3 minuti prima che il compressore si rimetta in funzione.



Nel caso si spenga il condizionatore durante la funzione di riscaldamento, il ventilatore continuerà a funzionare per alcuni minuti per smaltire il calore accumulato all'interno del condizionatore stesso; si arresterà automaticamente.

5.13 Impostazione timer

- 1) Premere il tasto **TIMER** sul telecomando: si attiva l'indicatore **ON** dell'orario di avvio
- 2) Tramite i tasti **+HOUR** e **-HOUR** impostare l'ora di avvio
- 3) Premere nuovamente il tasto **TIMER**: si attiva l'indicatore **OFF** dell'orario di arresto
- 4) Tramite i tasti **+HOUR** e **-HOUR** impostare l'ora di arresto
- 5) Premere nuovamente il tasto **TIMER**
- 6) A fine impostazione, premere il tasto **SET**

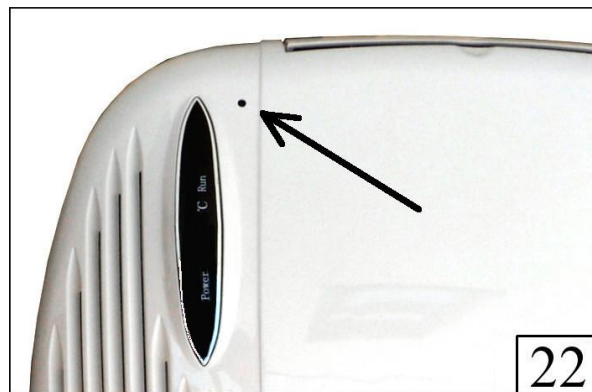
Per cancellare la programmazione del timer premere il tasto **CLEAR**.



Ora di avvio ed arresto sono programmabili a passi di 10 minuti. L'avvio e l'arresto avvengono con una tolleranza di 10 minuti rispetto l'orario programmato.

5.14 Funzionamento senza telecomando

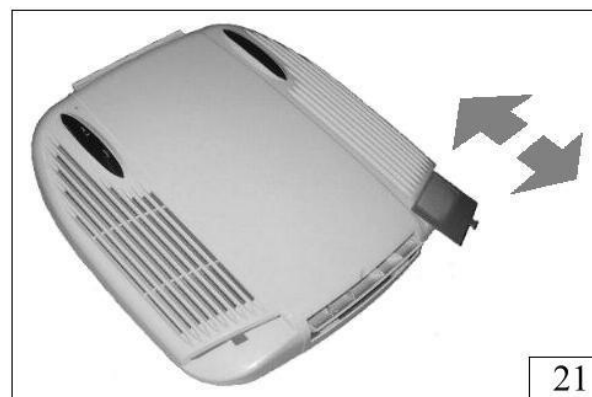
In caso di smarrimento o mancato funzionamento del telecomando, è possibile utilizzare il condizionatore premendo con un oggetto appuntito il tastino Reset nascosto all'interno del foro presente vicino il display (Fig. 22).



Premendo il tastino, il condizionatore si avvia in modalità automatica, velocità di ventilazione automatica, temperatura impostata 24 °C.

6 MANUTENZIONE

6.1 Pulizia Filtri



Per garantire la piena efficienza del condizionatore pulire periodicamente ambedue i filtri del diffusore lavandoli con una soluzione detergente neutra e facendoli ben asciugare prima di riposizionarli (Fig. 21) nell'apposita sede.

6.2 Prestazioni non soddisfacenti

Una prestazione non soddisfacente del condizionatore, nella maggior parte dei casi può non dipendere da un cattivo funzionamento del medesimo, ma dal suo cattivo utilizzo:

- Il condizionatore è sottodimensionato rispetto al volume di aria da condizionare.
- Il mezzo non ha pareti sufficientemente isolate.
- Le porte vengono aperte troppo frequentemente.
- Troppe persone all'interno del veicolo.
- La tensione di alimentazione non è corretta.

6.3 Ricerca cause di malfunzionamento



In caso di cattivo funzionamento del condizionatore, prima di qualsiasi intervento controllare:

- che la tensione di alimentazione sia corretta
- che le griglie di aspirazione non siano ostruite
- che le bocchette di diffusione aria siano aperte

Di seguito un elenco di inconvenienti che possono presentarsi con relativa causa e rimedi.

1) Il condizionatore non si avvia:

- Verificare che le batterie del telecomando siano efficienti.
- Controllare che ci sia tensione nell'impianto collegando un altro elettrodomestico o verificando con un voltmetro.

2) La ventilazione è insufficiente:

- Verificare che le alette direzionali siano aperte
- Verificare che i filtri del diffusore siano puliti

3) Non funziona in modalità Freddo:

- Verificare che la temperatura impostata sia inferiore a quella ambiente.

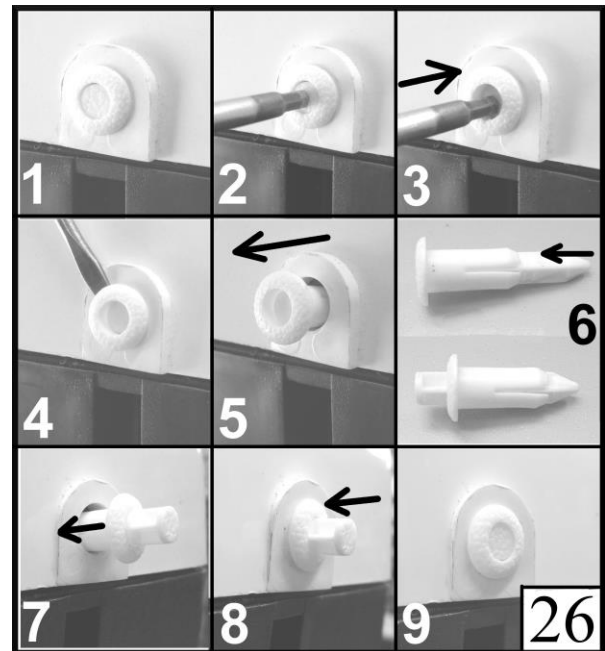
4) Non funziona in modalità Caldo:

- Verificare che la temperatura impostata sia superiore a quella ambiente.

5) Il condizionatore ha uno scarso rendimento:

- Se il condizionatore ha un rendimento scarso è necessario pulire il filtro aria, il condensatore e l'evaporatore utilizzando detergenti specifici. Il lavaggio è consigliabile prima dell'uso del condizionatore dopo un lungo periodo di inutilizzo.
- Se nonostante la pulizia degli scambiatori il condizionatore non riguadagna il rendimento iniziale, è necessario controllare la carica del gas refrigerante.

6.4 Apertura coperchio esterno



Il coperchio esterno in ABS è fissato al fondo tramite 6 rivetti riposizionabili. Per estrarli, procedere come indicato nella Fig. 26.

Con un utensile a testa piana spingere l'anima del rivetto verso l'interno per circa 5 mm (p. 1, 2 e 3). Estrarre il rivetto dalla sede (p. 4 e 5).

Prima del suo reimpiego, spingere l'anima del rivetto verso l'esterno per circa 5 mm (p. 6), quindi reinserirlo a fondo nella propria sede (p. 7 e 8). Alla fine, preme l'anima del rivetto a filo del corpo esterno (p. 9).

6.5 Manutenzione periodica

- Smontare il coperchio esterno e rimuovere foglie o altri materiali depositati. Pulire gli scambiatori di calore (evaporatore e condensatore) tramite apposito detergente e risciacquo con acqua. Controllare che i fori di scarico della condensa siano liberi.
- Controllare il buono stato delle guarnizioni di tenuta e che non vi siano infiltrazioni d'acqua all'interno del veicolo.
- Rimuovere eventuali tracce di ossidazione dalle parti metalliche e proteggere la zona con opportuna verniciatura.
- Controllare l'integrità dell'isolamento dei cavi elettrici ed eliminare eventuali tracce di ossidazione o umidità.
- Controllare il serraggio di tutte le viti.

6.6 Ricambi

In caso di riparazioni o sostituzione di parti, utilizzare solo ricambi originali.

7 SMALTIMENTO

I materiali con cui è costruita questa apparecchiatura sono riciclabili. In caso di smaltimento è opportuno rivolgersi ad officine specializzate oppure ad appositi Centri di raccolta.



Tutti i materiali di scarto non vanno dispersi nell'ambiente ma versati presso appositi Centri di Raccolta

8 CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

La **TELAIR** garantisce i suoi prodotti da vizi e difetti di materiali e/o di costruzione.

Il diritto alla copertura in garanzia per i prodotti nuovi è valido per un periodo di 24 mesi dal momento della consegna all'utente finale, oppure per un massimo di 1000 ore di funzionamento, qualunque di questi limiti venga raggiunto per primo. In tutti i casi il periodo di garanzia scadrà non oltre 26 mesi (28 mesi se la consegna avviene fuori Europa) dopo la consegna franco fabbrica.

Per quanto riguarda componenti elettrici ed idraulici, tubi, cinghie, elementi di tenuta, ugelli di iniezione, frizioni, trasmissioni, il termine di garanzia è di 12 mesi dal momento della consegna all'utente finale, oppure un massimo di 1000 ore di funzionamento, qualunque di questi limiti venga raggiunto per primo. In tutti i casi il periodo di garanzia scadrà non oltre 14 mesi (16 mesi se la consegna avviene fuori Europa) dopo la consegna franco fabbrica.

Saranno, in ogni caso, addebitati il costo dei lubrificanti e dei materiali di consumo.

Eventuali spese di trasporto si intendono a carico dell'acquirente come pure le spese di sopralluogo da egli richiesto ed accettato dalla **TELAIR**.

La garanzia è ritenuta valida solo se:

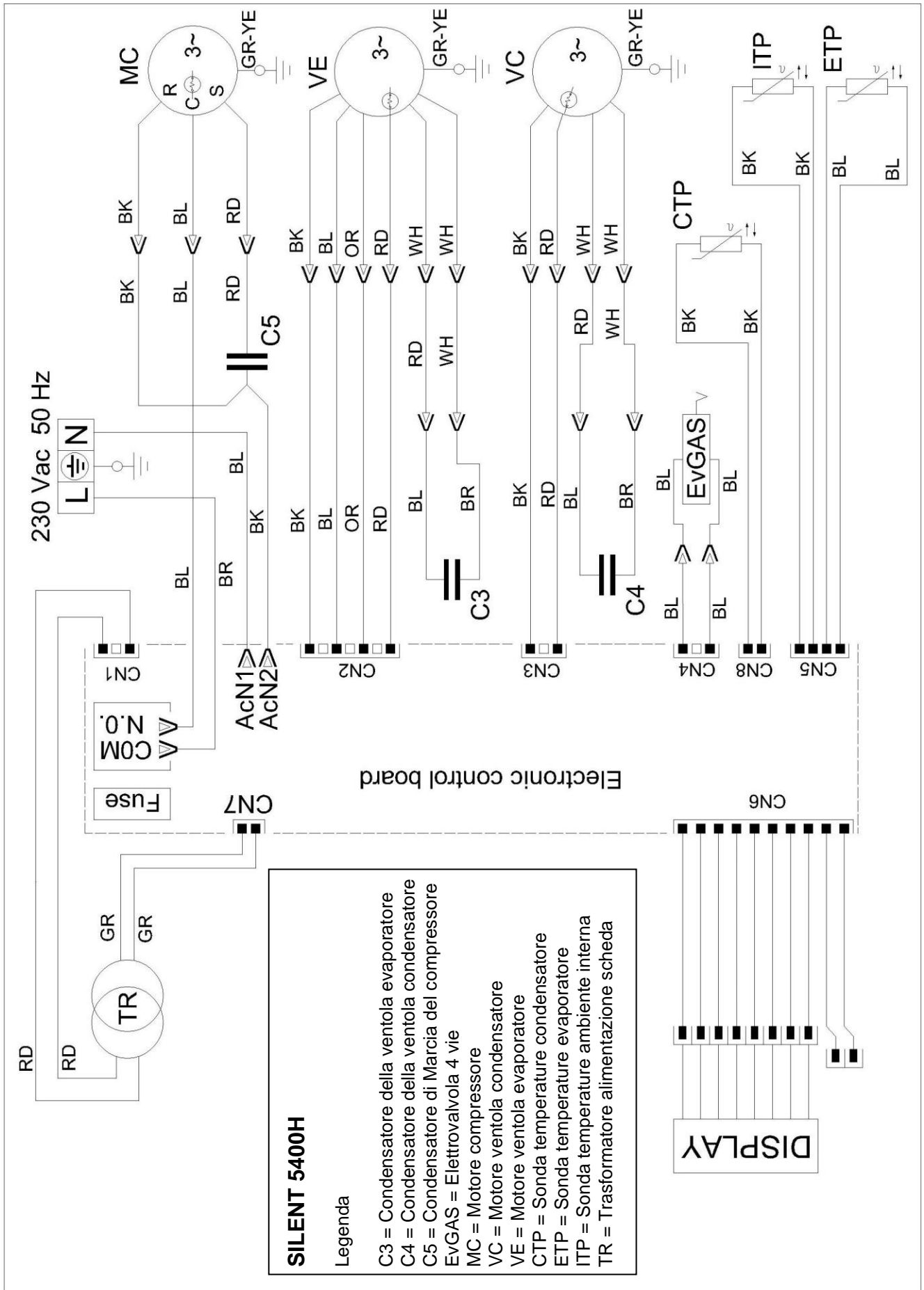
- il cliente abbia ottemperato alle periodiche manutenzioni richieste e qualora se ne fosse presentata la necessità si fosse recato immediatamente al centro di assistenza più vicino.
- il cliente sia in grado di esibire un documento attestante la data di vendita (fattura o ricevuta fiscale).

Il documento dovrà essere conservato integro ed esibito al Centro di Assistenza **TELAIR** in occasione della richiesta di intervento.

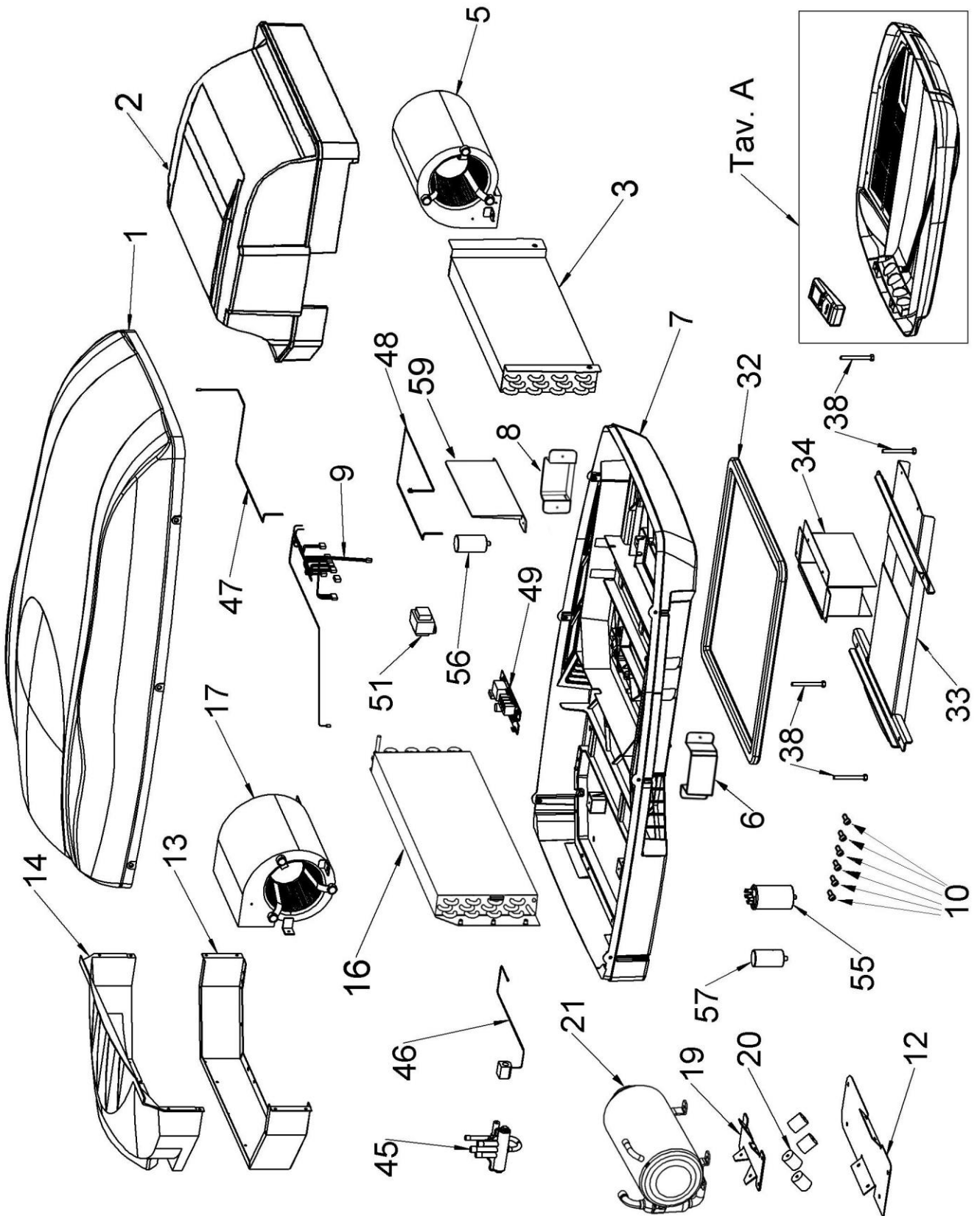
Si ritiene comunque escluso ogni diritto dell'acquirente a:

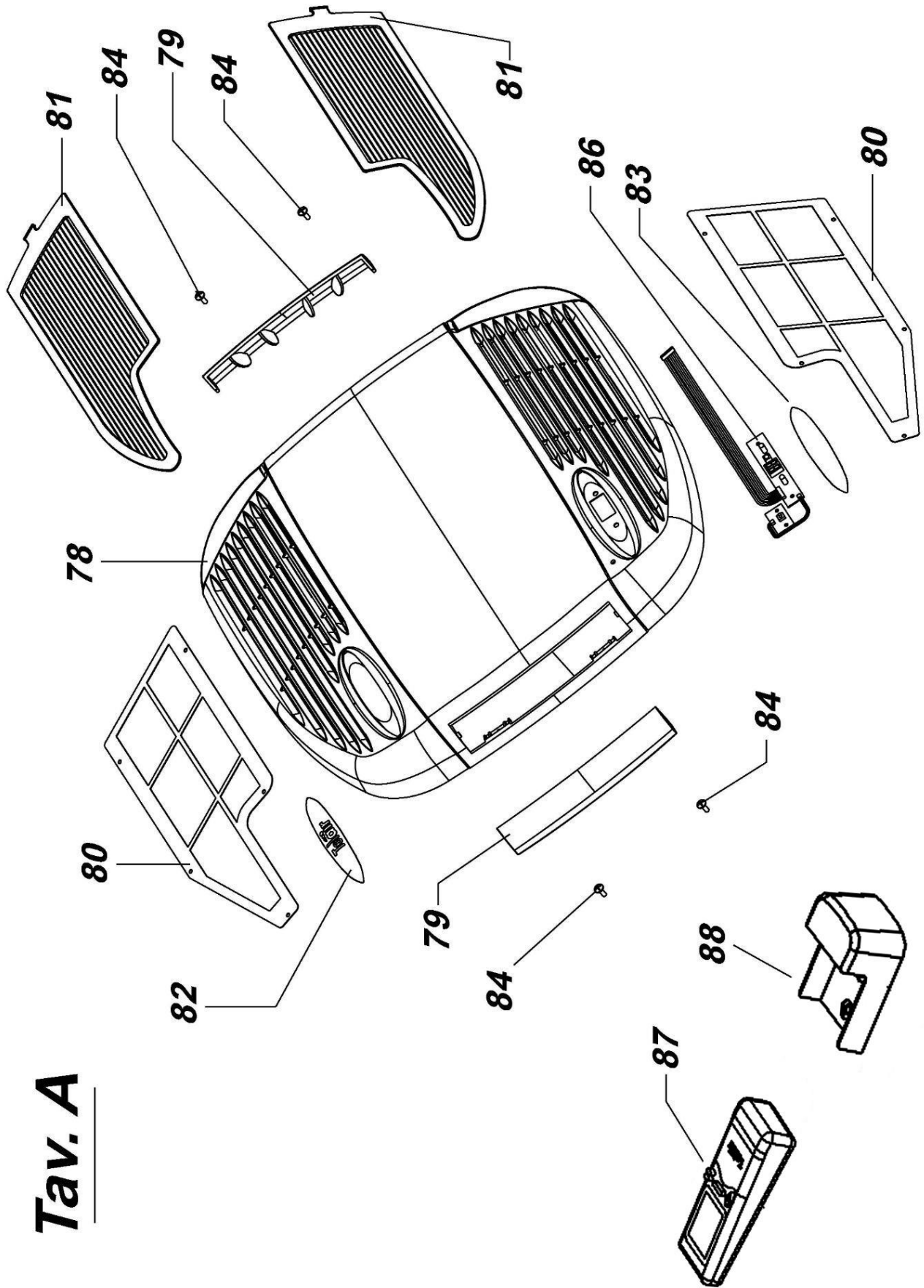
- risolvere il contratto;
- richiedere risarcimento per danni a persone e a cose;
- richiedere la proroga della garanzia in caso di difetti o mal funzionamento del prodotto.

9 SCHEMA ELETTRICO



10 DISTINTA PARTI DI RICAMBIO





Tav. A

Pos/Code/Q.tà	Descrizione/Description	Désignation/Bezeichnung	Beschrijving/Descripcion
1 / 06192 / n.1	Coperchio superiore Top lid	Couvercle supérieur Obere Abdeckung	Bovenste afdekking Tapa superior
2 / 06427 / n.1	Coperchio dell'evaporatore Evaporator cover	Couvercle de l'évaporateur Deckel des Verdampfers	Deksel van de verdamper Tapa del evaporador
3 / 06525 / n.1	Gruppo Evaporatore Evaporator unit	Unité d'évaporation Verdampferinheit	Verdamper Unidad Evaporador
5 / 06899 / n.1	Ventilatore Evaporante Evaporator Fan	Ventilateur l'évaporateur Lüfter des Verdampfers	Ventilator van de verdamper Ventilador de evaporador
6 / 06941 / n.1	Scarico condensa DX Right condensation drain	Décharge droite de condensation Rechter Ablass für Kondensation	Rechts afvoer voor condensatie Drenaje de condensación derecho
7 / 06431 / n.1	Fondo grigio antracite Anthracite grey bottom	Fond gris anthracite Kunststoffbasis, Anthrazitgrau	Onderkant antracietgrijs Fondo gris marengo
8 / 06942 / n.1	Scarico condensa SX Left condensation drain	Décharge gauche de condensation Linke Ablass für Kondensation	Linker afvoer voor condensatie Drenaje de condensación izquierdo
9 / 06970 / n.1	Cablaggio elettrico Electrical wiring	Câblage électrique Verkabelung	Elektrische bedrading Cableado eléctrico
10 / 06113 / n.6	Rivetto di fissaggio coperchio Rivet for Top lid	Rivet pour Couvercle supérieur Niete für Obere Abdeckung	Klinknagel voor Bovenste afdekking Remache para Tapa superior
12 / 03485 / n.1	Staffa base compressore Stirrup compressor support	Étrier de support compresseur Grundplatte Kompressor	Bodemplaat compressor Abrazadera soporte compresor
13 / 06180 / n.1	Scatola condensatore Condenser box	Boîte de condensateur Kondensatorkasten	Doos van de condensator Caja del condensador
14 / 06181 / n.1	Coperchio del condensatore Condenser cover	Couvercle du condenseur Deckel des Kondensators	Deksel van de condensator Tapa del condensador
16 / 06523 / n.1	Gruppo condensante Condenser unit	Groupe de condensation Kondensatoreinheit	Condensatie unit Unidad de condensacion
17 / 06542 / n.1	Ventilatore Condensante Condenser Fan	Ventilateur de condenseur Lüfter des Kondensators	Ventilator van de condensator Ventilador del condensador
19 / 06526 / n.1	Staffa fissaggio compressore Compressor fastening bracket	Étrier de fixation compresseur Befestigungsbügel Kompressor	Bevestigingsbeugel voor de compressor Abrazadera de fijación del compresor
20 / 03486 / n.4	Antivibrante per compressore Vibration damper for compressor	Antivibration pour compresseur Schwingungs dämpfer für Kompressor	Trillingsdempers voor compressor Anti-vibrador por compresor
21 / 06926 / n.1	Compressore rotativo Sliding-vane compressor	Compresseur rotatif Kapselkompressor	Roterende compressor Compresor rotatorio
32 / 03497 / n.1	Guarnizione toroidale Aerstop Toroidal gasket Aerstop	Joint d'étanchéité toroïdal Aerstop Ringkern Dichtung Aerstop	Toroidal afdichting Aerstop Anillo tórico Aerstop
33 / 03499 / n.1	Tunnel fissaggio condizionatore Air-conditioner fastening tunnel	Goulotte de fixation climatiseur Befestigungstunnel für Klimaanlage	Bevestigingstunnel voor airconditioner Túnel de fijación acondicionador
34 / 03498 / n.1	Condotto uscita aria Duct air outlet	Conduite de sortie de l'air Luft Ausgangskanal	Kanaal luchtuitlaat Conducto de salida por l'aire
38 / 06428 / n.4	Vite di fissaggio M6x70 Fixing screw M6x70	Vis de fixation M6x70 Befestigungsschraube M6x70	Bevestigingsschroef M6x70 Tornillo de implantaciones M6x70
45 / 05022 / n.1	Elettrovalvola 4 vie 4-way solenoid valve	Électrovanne à 4 voies Magnetventil 4-Wege	4-weg magneetventiel Electroválvula de 4 vías

Pos/Code/Q.tà	Descrizione/Description	Désignation/Bezeichnung	Beschrijving/Description
46 / 03475 / n.1	Bobina per Elettrovalvola 4vie Coil for 4-way solenoid valve	Bobine pour électrovanne 4 voies Spule für 4-Wege-Magnetventil	Spoel voor 4-weg magneetventiel Bobina para electroválvula de 4 vías
47 / 03501 / n.1	Sonda Antighiaccio evaporatore Anti-icing probe for evaporator	Sonde anti-givrage pour l'évaporateur Fühler Anti-Eis für Verdampfer	Anti-ijs probe van de verdamper Sonda anti-hielo del evaporador
48 / 03502 / n.1	Sonda Antighiaccio condensatore Anti-icing probe for condenser	Sonde anti-givrage pour le condensateur Fühler Anti-Eis für Kondensatoreinheit	Anti-ijs probe van de condensator Sonda anti-hielo del condensador
49 / 06705 / n.1	Scheda Elettronica Comando Electronic Card	Carte électronique Karte elektronisch	Elektronische kaart Tarjeta electrónica
51 / 02487 / n.1	Trasformatore Transformer	Transformateur Transformator	Transformator Transformador
55 / 03504 / n.1	Condensatore 20uF 450V Capacitor 20uF 450V	Condensateur 20uF 450V Kondensator 20uF 450V	Condensator 20uF 450V Condensador 20uF 450V
56 / 06901 / n.1	Condensatore 2uF 450V Capacitor 2uF 450V	Condensateur 2uF 450V Kondensator 2uF 450V	Condensator 2uF 450V Condensador 2uF 450V
57 / 03505 / n.1	Condensatore 3uF 450V Capacitor 3uF 450V	Condensateur 3uF 450V Kondensator 3uF 450V	Condensator 3uF 450V Condensador 3uF 450V
59 / 06691 / n.1	Protezione per scheda elettronica PCB protection	Protection de la carte électronique Schutz für Karte elektronisch	Bescherming Elektronische kaart Protección de la tarjeta electrónica
78 / 03511 / n.1	Diffusore aria Air diffuser	Diffuseur de l'air Diffusor für Luft	Diffuser voor de lucht Difusor de aire
79 / 03512 / n.2	Aletta per diffusore Fin for air diffuser	Ailette pour le diffuseur de l'air Flossen für Luftverteiler	Vin voor de lucht diffuser Aletas para el difusor de aire
80 / 03509 / n.2	Staffa guida filtro aria Frame for air filter	Guide pour le filtre de l'air Führungsbügel für den Luftfilter	Gids voor het luchtfilter Guía para el filtro de aire
81 / 03510 / n.2	Filtro aria Air filter	Filtre de l'air Luftfilter	Luchtfilter Filtro de l'aire
82 / 03492 / n.1	Targa trasparente Telair Transparent plate Telair	Plat transparent Telair Durchsichtige Platte Telair	Trasparente plaat Telair Placa transparent Telair
83 / 03491 / n.1	Targa trasparente ricevitore Transparent plate for the receiver	Plat transparent pour le récepteur Durchsichtige Platte für den Empfänger	Trasparente plaat voor de ontvanger Placa transparent para el receptor
84 / 01658 / n.4	Vite di fissaggio diffusore Fixing screw for diffuser	Vis de fixation pour diffuseur Befestigungsschraube für Diffusor	Bevestigingsschroef voor diffuser Tornillo de fijación para difusor
86 / 06706 / n.1	Ricevitore del Telecomando Receiver for the remote control	Récepteur pour le Télécommande Empfänger für die Fernbedienung	Ontvanger voor de afstandsbediening Receptor para el mando a distancia
87 / 06193 / n.1	Telecomando Remote control	Télécommande Fernbedienung	Afstandsbediening Mando a distancia
88 / 06145 / n.1	Porta-Telecomando Holder for remote control	Support pour la télécommande Fernbedienungshalter	Behuizing voor afstandsbediening Alojamiento para el mando a distancia

CE



Silent **Teläir**

Note



Note

CE



Silent **Teläir**

Note

Contacts

ITALY - TELECO SPA

Via E. Majorana 49
48022 LUGO (RA)
Tel. + 39 0545 25037
Fax. + 39 0545 32064
mail: info@telecogroup.com
www.telecogroup.com
Assistenza 899 899 856

DEUTSCHLAND - TELECO GmbH

82041 Deisenhofen
Tel. 089 21129976 - Fax 089 21129978
telecogmbh@telecogroup.com
www.teleco-deutschland.de
Vertretung:
Zimmer
Ziegenhainer Str. 7 - 34626 Neukirchen
Tel. 06694-9108000 - Fax 06694-9108008
uwe.zimmer-saalbach@zimmer-automotive.de
TELECO SERVICE 08921129997
TELAIR SERVICE 08921129995

FRANCE - TELECO SAS

3, impasse des Iles - ZA La Maladière
07300 St Jean de Muzols - France
Tél. 04 75 08 49 17 - Fax 09 70 32 83 00
contact@telecogroup.fr
www.telecogroup.fr
SERVICE COMMERCIAL :
Jean-Philippe Bleys
Tél. 02 48 58 03 67 Fax 02 48 58 35 85
teleco.telair@bleysetd.com
Service Technique :
Tél. 06 83 31 44 05 ou 04 75 08 28 25
www.techmobilefrance.com

In Europe

GREAT BRITAIN - SCAN TERIEUR LTD

30, The Metro Centre, Tolpits Lane - Watford,
Herts - England - WD18 9XG
Tel. 01923 800353 - Fax 01923 220358
e-mail: info@scan-terieur.com
www.scan-terieur.com

THE NETHERLANDS/BELGIUM/LUXEMBOURG/ DENMARK/SWEDEN/ NORWAY/FINLAND - KARMAN TRADING

Telgterweg 301-D, 3853NJ ERMELO - Nederland
Tel. +31 (0) 341 722450 - Fax +31 (0) 341 722451
e-mail: info@karmantrading.eu
www.karmantrading.eu
Dealers and Service stations: www.telecobenelux.eu

ESPAÑA – ADD SICMAP S.L.

EVA Caravan - Via Sergia 92 - Pol. Ind. Pla d'en Boet II
08302 MATARÓ (Barcelona)
Tel. 93 790 35 26 - Fax. 93 796 21 17
info@addsicmap.com
Servicio técnico: Fills de Rocha i Lopez, S.L
Avd. Pau Casals, 132 - 08907 L'Hospitalet Llobregat
Barcelona - España
Tel. 933 333 753 - 933 348 071
fillsrocha@fillsrocha.com
www.fillsrocha.com

